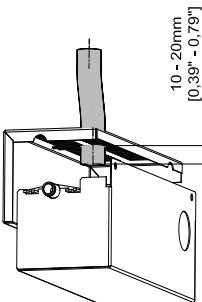
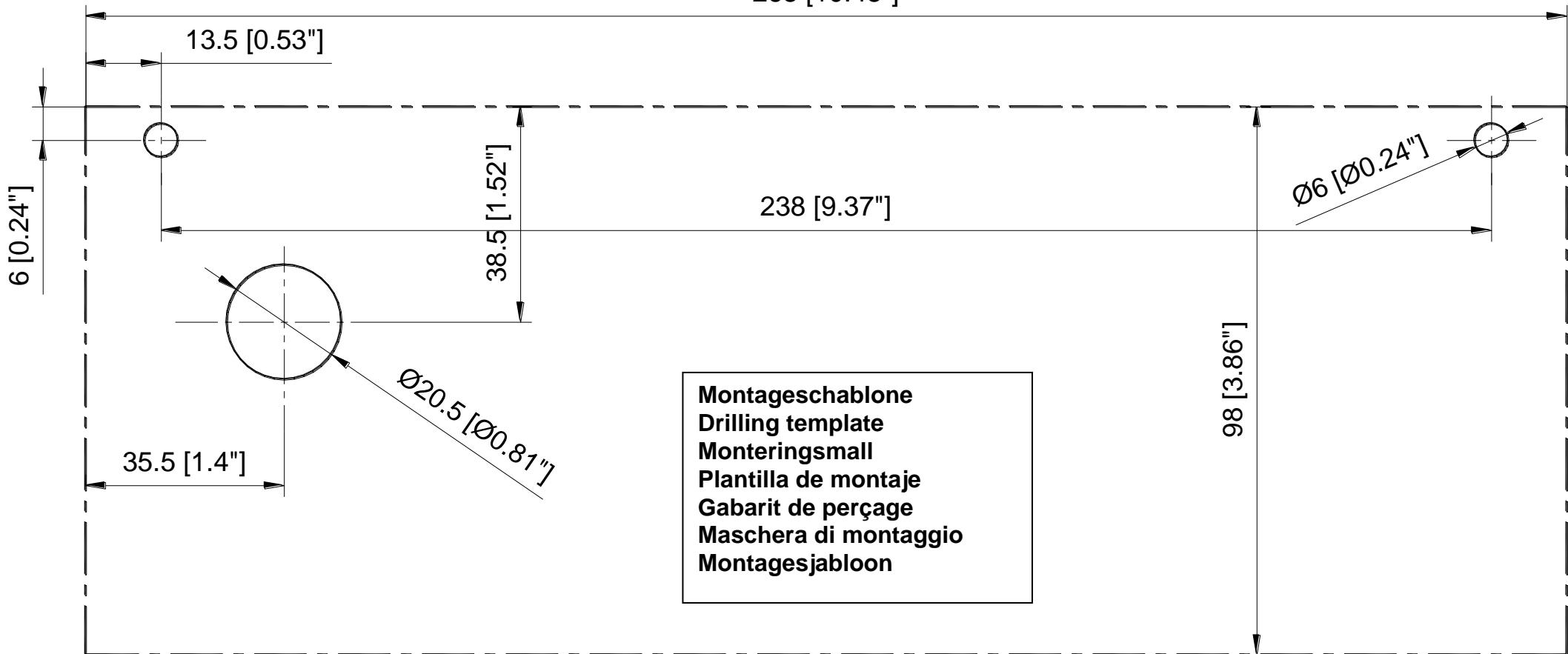


<p>D Betriebs- und Montageanleitung für den Kondensatverdunster KV PTC</p> <p>1. Inbetriebnahme</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kondensatverdunster waagerecht unter das Klimatisierungsgerät montieren, siehe Montageschablone. (Abstand zum Kühlgerät mindestens 60mm) - Die Öffnungsschlitz dürfen nicht abgedeckt werden. - Zum Öffnen des Gerätes die vordere Schraube am Deckel lösen. - Den Deckel an den Seiten hinten hochheben und nach vorne abziehen - Die beigegebene Kabeldurchführung an den Schaltschrank montieren. ACHTUNG: Durch die Verwendung der Kabeldurchführung ist die Schutzart des Schaltschranks zu erhalten. - Beim Anschluss des Kondensatverdunstern sind die landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien zu beachten. Der Anschluss darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. - Anschlusskennung der Kabelklemme beachten: ⊕ =PE (Protection Earth), N (Neutral), L (Line). - Die Anschlusskabel dürfen die Wanne nicht berühren. <p>2. Wartung, Service</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vor dem Öffnen des Gerätes muss es spannungsfrei geschaltet werden. - Zum Öffnen des Gerätes die vordere Schraube lösen. - ACHTUNG: Nach Betrieb des Gerätes kann der Kondensatverdunster heiß sein. - Die Wanne des Kondensatverdunstern kann gereinigt werden. - Der Kondensatverdunster ist eine Einheit und kann daher nicht repariert werden. 	<p>GB Operating and installation instructions for condensate evaporator KV PTC</p> <p>1. Putting into service</p> <ul style="list-style-type: none"> - Install the condensate evaporator in a horizontal position, under the conditioning device, see installation template drawing. (minimum distance to the cooling unit is 60mm) - Opening slits must not be covered. - Loosen the front screw at the lid to open the unit. Lift the lid at the back sides and pull forward. - Install the enclosed cable lead-in on the switch cabinet. CAUTION: By using the cable lead-in the protection type of the switch cabinet must be kept. - When connecting the condensate evaporator, respect the regulations of power supply valid in the respective country. Connection must be carried out by expert personnel. - Respect the connecting identification of the cable clamp: ⊕ =PE (Protection Earth), N (neutral), L (Line) - Supply cables may not touch the tub. <p>2. Maintenance, Service</p> <ul style="list-style-type: none"> - Before opening the unit make sure that it has a zero potential. - Loosen the front screw to open the unit. - CAUTION: after operation of the unit, the condensate evaporator may be hot. - The tub of the condensate evaporator can be cleaned. The condensate evaporator is built as a unit and therefore it cannot be repaired . 	<p>S Bruks- och monteringsanvisning för kondensatavdunstare KV PTC</p> <p>1. Idrifttagning</p> <ul style="list-style-type: none"> - Montera kondensatavdunstaren vägrätt under klimatiseringsaggretat, se monteringsmallen. (Minst 60 mm avstånd till kylaggregatet) - Öppningarna får inte täppas till. - Aggregatet kan öppnas genom att lossa den främre skruven på locket. Lyft locket i sidorna på den bakre delen av locket och dra av det framåt. - Montera medföljande kabelgenomföring i kopplingsskäpet. OBSERVERA: Genom att använda kabelgenomföringen bibehålls kopplingskäpets skyddsklass. - Vid anslutning av kondensatavdunstaren ska de lokala strömförörjningsdirektiven följas. Anslutningen får endast utföras av behörig personal. - Observera kabelklämmans anslutningsmärkning: ⊕ =PE (protection earth), N (neutral), L (line), - Anslutningskablarna får ej beröra kärlet. <p>2.Underhåll, service</p> <ul style="list-style-type: none"> - Innan aggregatet öppnas måste spänningen brytas. - Lossa den främre skruven för att öppna avdunstaren. - Observera: Det kondensatavdunstaren vara hett om avdunstaren nyligen har varit i drift. - Kondensatavdunstaren kärle kan rengöras. - Kondensatavdunstaren är en enhet och kan därför inte repareras. 	<p>E Instrucciones de operación e instalación para el evaporador de líquido de condensación KV PTC</p> <p>1. Puesta en servicio</p> <ul style="list-style-type: none"> - Instalar el evaporador de líquido de condensación en posición horizontal debajo del aparato de climatización, ver plantilla de montaje (distancia mínima hasta el refrigerador 60 mm) - No cubrir las ranuras de apertura - Para abrir el aparato aflojar el tornillo delantero ubicado en la tapa. Levantar la tapa por los costados de atrás y tirarla hacia adelante - Montar el pasacable enviado junto con el aparato en el armario de conmutación - PRECAUCIÓN: utilizando el pasacable se debe mantener el tipo de protección del armario de conmutación - Al conectar el evaporador se deben respetar las prescripciones válidas en el país en materia de alimentación de corriente eléctrica. La conexión debe ser efectuada por personal calificado. - Respetar la identificación de conexión de los bornes: ⊕ = PE protección a tierra, N (neutral), L (línea), - Los cables de conexión no deben estar en contacto con la tina <p>2. Mantenimiento</p> <ul style="list-style-type: none"> - Asegurarse de que el aparato no se encuentre bajo tensión antes de abrirlo - Para abrir el aparato aflojar el tornillo delantero - PRECAUCIÓN: Es posible que durante el funcionamiento del aparato el evaporador de líquido de condensación se caliente - La tina del evaporador se puede limpiar - El evaporador es una unidad y por lo tanto no puede ser reparado
<p>F Instructions de fonctionnement et d'installation pour évaporateur de condensat KV PTC</p> <p>1. Mise en service</p> <ul style="list-style-type: none"> - Installer l'évaporateur de condensat en position horizontale sous l'appareil de climatisation, voir croquis d'installation. (distance d'eau moins 60 mm par rapport au climatiseur) - Ne pas couvrir les fentes d'ouverture. - Pour ouvrir l'appareil, dévisser l'écrou du devant sur le couvercle. - Soulever le couvercle sur les côtés et le tirer vers l'avant. - Installer le passe-câble -livré avec l'appareil- sur l'armoire électrique. ATTENTION: en utilisant le passe-câble, il faut conserver le type de protection de l'armoire électrique. - En raccordant l'évaporateur de condensat, respecter les prescriptions valables dans le pays en matière d'alimentation en courant électrique. Le raccordement doit être effectué par un personnel spécialisé et qualifié. - Respecter l'identification de raccordement des bornes de câbles: ⊕ =PE (Protection Earth), N (neutre), L (Line), - Les câbles de raccordement ne doivent pas être en contact avec la cuve. <p>2. Entretien, Maintenance</p> <ul style="list-style-type: none"> - S'assurer que l'appareil n'est plus sous tension avant de l'ouvrir. - Pour ouvrir l'appareil, desserrer l'écrou de devant. - ATTENTION: après fonctionnement de l'appareil, l'évaporateur de condensat peut être très chaude. - L'évaporateur de condensat forme une unité unique et ne peut réparer. 	<p>I Manuale per il montaggio e per l'utilizzazione del vaporizzatore di condensa mod. KV PTC</p> <p>1. Messa in funzione</p> <ul style="list-style-type: none"> - Collegare il vaporizzatore di condensa in posizione orizzontale sotto il climatizzatore - v. maschera di montaggio. (Distanza minima dal climatizzatore 60 mm) - Le asole d'apertura non devono essere coperte. - Per l'apertura dell'apparecchio, svitare le viti anteriori sul coperchio / cappa. - Alzare il coperchio dal basso verso l'alto e tirarlo in avanti. - Applicare il dispositivo di passaggio dei cavi (fornito a corredo) sul quadro elettrico. ATTENZIONE: è utilizzando il dispositivo di passaggio dei cavi che si assicura la classe di protezione prescritta del quadro elettrico. - Fare attenzione alle, e mettere in pratica le, direttive e normative locali sull'approvvigionamento dell'energia elettrica per il collegamento del climatizzatore. Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato. - Fare attenzione alle indicazioni di allacciamento sulle morsettiere: - I cavi di allacciamento non devono essere a contatto con la vasca. <p>2. Manutenzione / servizio</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'alimentazione elettrica all'apparecchio deve essere interrotta prima di qualsiasi intervento all'interno. - Per accedere all'interno dell'apparecchio, svitare le viti anteriori. ATTENZIONE: dopo aver utilizzato l'apparecchio è possibile che il vaporizzatore di condensa sia calda. - È possibile pulire la vasca del vaporizzatore di condensa. - Il vaporizzatore di condensa è una unità completa e - pertanto - non può essere riparato. 	<p>NL Handleiding voor de montage en de bediening van de verdamer voor condenswater KV PTC</p> <p>1. Inbedrijfname</p> <ul style="list-style-type: none"> - De condenswaterverdamper waterpas onder het koelapparaat monteren (zie montagesjabloon). (De afstand tot het koelapparaat moet minimaal 60 mm bedragen) - De sleuven (openingen) mogen niet afgeplakt worden. - De schroef vooraan op het deksel losdraaien, wanneer het apparaat geopend moet worden. Het deksel bij de zijkanten achteraan optillen en naar voren trekken. - De meegeleverde kabelwinkel op de schakelkast monteren. OPLETTEN: Als de kabelwinkel gebruikt wordt, dan blijft de beschermingsklasse van de schakelkast behouden. - De elektrische aansluiting van de condenswaterverdamper moet conform de lokale installatievoorschriften gebeuren. De elektrische aansluiting van het systeem mag uitsluitend door geschoolde vakmensen uitgevoerd worden. - Rekening houden met de symbolen bij de kabelklemmen: ⊕ =PE (aarding), N (neutraal), L (lijnspanning), - De stroomvoerende kabels mogen niet in contact met de schaal komen. <p>2. Onderhoud en service</p> <ul style="list-style-type: none"> - Voordat het apparaat geopend mag worden, moet deze van het voedingsnet losgekoppeld worden. - De schroef vooraan losdraaien, wanneer het apparaat geopend moet worden. - OPLETTEN: Als het apparaat in werking geweest is, dan kan de condenswaterverdamper erg heet zijn. - De schaal van het apparaat kan schoongemaakt worden. - De condenswaterverdamper is uit één stuk vervaardigd en kan derhalve niet gerepareert worden. 	<p>Montage Kondensatschlauch Achtung. Hohe Temperaturen nach Inbetriebnahme</p> <p>Mounting condensate tube Note: Caution: High temperatures after initial operation phase</p> <p>Montering kondensat-dräneringsslangen Observera: hög temperatur efter idrifttagning!</p> <p>Montaje la manguera de condensado Atención: Temperaturas altas después de la puesta en marcha</p> <p>Montage tuyau du condensate Attention: Haute température après mise en route</p> <p>Montaggio il tubo della condensa Attenzione: Temperature elevate dopo la messa in funzione!</p> <p>Montage slang voor condensafvoer Let op: hoge temperatuur na ingebruikneming!</p> 

Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY
Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Straße 1
D- 21035 Hamburg
Tel: +49/ (0)40/ 734 12-00
Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101

265 [10.43"]



3. Technische Daten	3. Technical Data	3. Techniska data	3. Datos técnicos	3. Caractéristiques techniques	3. Caratteristiche tecniche	3. Technische gegevens	
Max. Auffangvolumen	max volume of collection	Max kondensat-uppsamlingskapacitet	Volumen máximo de almacenamiento	Volume maximum de réception	Contenuto massimo, volume	Maximum opvangcapaciteit	ca. 400 ml
Verdunstungsleistung pro Stunde	Evaporation capacity per hour	Avdunstning kapacitet per timme	Capacidad de evaporación por hora	Capacité évaporation par heure	Capacità di evaporazione all'ora	Capaciteit van de verdamping per uur	220ml
Elektrische Kenndaten:	Electrical Specification	Elektriska märkdata:	Datos característicos sobre la eléctrica:	Spécifications électriques	Caratteristiche elettriche:	Elektrische kenmerken:	
Nennspannung	Nominal voltage	Märkspänning	Tensión nominal	Tension nominale	tensione nominale	Nominale spanning	230 V / 115 V
Nennfrequenz	Nominal frequency	Märkfrekvens	Frecuencia nominal	Fréquence nominale	frequenza nominale	Nominale frequentie	50 / 60 Hz
Funktionsbereich	Range of function	Funktionsområde	Ámbito de función	Secteur de fonction	gamma della tensione	Operationeel bereik	100 - 250 V
Leistungsaufnahme max.	Power input max.	Max effektupptagning	Potencia absorbida máxima	Puissance absorbée max.	assorbimento massimo	Max. opgenomen vermogen	125 W
Leistungsaufnahme im Betrieb	Operational power input	Effektpupptagning under drift	Potencia absorbida en funcionamiento	Puissance absorbée de service	assorbimento in funzione	Opgenomen vermogen (operationeel)	50 - 110 W
Einschaltstrom	Starting voltage	Inkopplingsströmsättning	Corriente de cierre	Courant de démarrage	corrente d'avviamento	Aanloopstroom	1,3 A
Abmessungen:	Dimensions	Mått:	Medidas:	Dimensions	Dimensioni:	Afmetingen:	
Breite / Tiefe / Höhe	Width / Depth / Height	Bredd / djup / höjd	Ancho / Profundidad / Altura	Largueur/profondeur/ hauteur	larghezza / profondità / altezza	Breedte / diepte / hoogte	268 /95 / 99 mm
Gewicht	Weight	Vikt	Peso	Poids	peso	Gewicht	1300 g